

Triennale Milano

Fondazione  
La Triennale di Milano  
viale E. Alemagna 6  
20121 Milano  
T +39 02 72434-1  
info@triennale.org  
triennale.org  
C.F. 01423890159  
P.IVA 12939180159

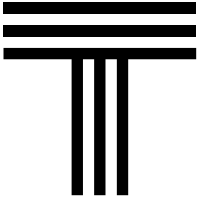
**CONCORSO DI IDEE**  
**San Vittore, spazio alla bellezza**

**INDICE**

- ART. 1 ENTE BANDITORE**
- ART. 2 TIPO DI CONCORSO**
- ART. 3 OGGETTO E SCOPO DEL CONCORSO**
- ART. 4 TEMA DEL CONCORSO**
- ART. 5 DOCUMENTAZIONE DEL CONCORSO**
- ART. 6 PARTECIPAZIONE AL CONCORSO**
- ART. 7 CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE**
- ART. 8 MODALITA' E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE**
- ART. 9 COMPOSIZIONE ED ADEMPIMENTI DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE**
- ART. 10 CRITERI DI VALUTAZIONE**
- ART. 11 ESITO DEL CONCORSO E RIMBORSO SPESE**
- ART. 12 PROPRIETA' DEGLI ELABORATI**
- ART. 13 SEGRETERIA E QUESITI**
- ART. 14 CALENDARIO DELLA PROCEDURA**
- ART. 15 NORME FINALI**
- ART. 16 TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**



Fondazione di Comunità  
**MILANO**  
CITTÀ, SUD OVEST, SUD EST, MARTESANA



### **ART. 1 – ENTE BANDITORE**

Il presente concorso di idee è bandito dalla Fondazione La Triennale di Milano

Indirizzo: Viale Emilio Alemagna 6, 20121 Milano

Sito web: [www.triennale.org](http://www.triennale.org)

email: [progetti@triennale.org](mailto:progetti@triennale.org)

Tel.0272434300

con il contributo di Fondazione Maimeri e il supporto della casa circondariale di San Vittore, Shifton e Amici della Nave.

### **ART. 2 – TIPO DI CONCORSO**

Il presente bando ha per oggetto un **concorso di idee**, aperto alla partecipazione dei soggetti in possesso dei requisiti di cui al successivo art. 7. Il concorso di idee si svolgerà in due fasi:

- Manifestazione di interesse
- Co-progettazione

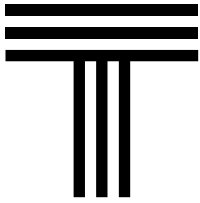
### **ART. 3 – OGGETTO E SCOPO DEL CONCORSO**

**3.1** San Vittore vuole delineare una nuova concezione di casa circondariale che trasmetta gli ideali e i valori di recupero e reinserimento di cui è detentore e che inneschi un nuovo pensiero positivo a partire dalla bellezza degli spazi che lo ospitano.

La casa circondariale vuole ritrovare la sua centralità nel contesto penitenziario e in quello cittadino, attraverso la progettazione di funzionalità nuove e un pensiero complessivo sulla struttura di forte impatto su detenuti, personale, cittadini e città.

La **riprogettazione di alcuni spazi** è quindi fondamentale per amplificare la grande suggestione suscitata dalla bellezza del luogo ma non solo, per suscitare un pensiero nuovo sulle funzioni che questi spazi dovranno avere e sui servizi che potranno ospitare per rispondere non più unicamente ai bisogni primari di chi ci vive e lavora, ma alle esigenze contemporanee della casa circondariale e dei cittadini tutti, reclusi e non.

San Vittore può e vuole diventare un riferimento di eccellenza in grado di trasformare la reclusione in un'opportunità di crescita grazie all'apertura verso l'esterno. La nuova visione, quindi, deve essere proiettata verso l'integrazione di *cultura, lavoro, formazione, comunità e nuovi modelli abitativi* per costruire una narrativa positiva che accorpi valori sani di eccellenza e di rispetto, avvicinando le persone alla casa circondariale per valorizzare l'importanza e la complessità dei percorsi di recupero, il complesso lavoro degli operatori all'interno, l'importanza del ruolo del contesto cittadino, le necessità di un'integrazione che parta proprio dal luogo più difficile della città.



**3.2** Il progetto nasce dalla partecipazione con esito positivo di Triennale Milano con il partenariato di Fondazione Maimeri al *Bando 57* di Fondazione di Comunità. Il progetto si ripropone fin dal principio di generare dei processi virtuosi di coinvolgimento e collaborazione reciproca tra carcere, città e attori eterogenei.

Esso si svolge in differenti fasi (ART.14), a partire dalla costruzione e pubblicazione del presente concorso di idee aperto ai giovani professionisti della città. Parallelamente, con la collaborazione dell'agenzia *Shifton e Fondazione Maimeri*, si sta svolgendo un attento processo di ricerca sul campo con interviste qualitative e osservazioni finalizzate a capire i bisogni della casa circondariale, dei suoi attori, dei suoi utenti e dei cittadini e per esplorare possibili opportunità di attrarre e scoprire nuove esigenze e immaginare le funzionalità da destinare agli spazi da riprogettare.

Una volta ricevute le candidature attraverso selezione di una relazione/manifesto (ART. 8) e individuati i massimo 6 progettisti/gruppi di progetto, vengono assegnati i casi studio e si avvia la fase di sviluppo dei progetti con affiancamento del team di ricerca, sopralluoghi e rilievi presso la casa circondariale. L'obiettivo di questa fase è da un lato creare delle ispirazioni per i progettisti in modo da lavorare sui diversi spazi con riferimenti internazionali di successo e dall'altro di condividere con gli attori che vivono quotidianamente la casa circondariale i temi e la direzione immaginata per il progetto.

I progettisti sono chiamati a risolvere il caso progettuale seguendo le linee guida indicate, costruendo un progetto che risulti come un modello concreto ma flessibile e replicabile in altri contesti. Oltre a risolvere nello specifico lo spazio e l'ambito di opportunità di riferimento, ogni gruppo partecipa a un processo di progettazione comune, che coinvolge tutti gli altri progettisti per la realizzazione di una strategia unitaria e l'elaborazione di studi di fattibilità tecnico-economica condivisi.

I progetti verranno infine presentati pubblicamente presso gli spazi di Triennale e della casa circondariale di San Vittore.

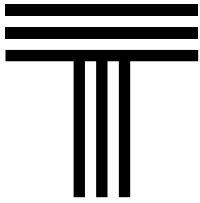
#### **ART. 4 – TEMA DEL CONCORSO**

Ai concorrenti è richiesto di interpretare uno o più ambiti spaziali oggetto del concorso, di seguito elencati:

- INTEGRAZIONE CON LA CITTA'
  1. Area verde/Giardino
  2. Area incontri e colloqui
  
- COMUNITA' e SPAZI ABITATIVI
  3. Celle e sezioni maschili
  4. Celle e sezioni femminili
  
- RICREATIVITA' E BENESSERE
  5. Cortili passeggio
  6. Area verde personale, bar/mensa

Nello specifico, nella prima fase concorsuale, si richiede di sviluppare un concept che delinea la strategia e gli obiettivi progettuali riferiti alle aree di studio individuate.





Si richiede di:

- selezionare 2 tra i 6 spazi proposti come casi studio
- individuare necessità, criticità, potenzialità
- proporre approcci progettuali, metodologie

L'output della call deve esprimere un'interpretazione del tema mediante l'elaborazione di:

- 1 relazione/manifesto di 4.000 battute spazi inclusi
- 4 immagini di riferimento (2 per spazio selezionato)

### **ART.5 – DOCUMENTAZIONE DEL CONCORSO**

La documentazione informativa del concorso comprende i seguenti elaborati:

**ALLEGATO A** – Presentazione della casa circondariale e dei 6 casi studio

**ALLEGATO B** – Testo introduttivo del Direttore di San Vittore, Dott. Giacinto Siciliano

**ALLEGATO C** – Testo introduttivo del Presidente di Triennale Milano, Arch. Stefano Boeri

La suddetta documentazione è disponibile in formato pdf in allegato a questo documento sul sito di Triennale. È fatto divieto di utilizzare la documentazione per fini diversi dalla partecipazione al concorso.

### **ART. 6 – PARTECIPAZIONE AL CONCORSO**

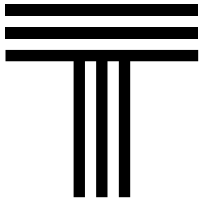
Non è richiesta alcuna iscrizione al concorso di idee e tutti coloro che intendano parteciparvi, nel rispetto dei requisiti previsti ed indicati all'art. 7, dovranno presentare tutta la documentazione richiesta dall'art. 8, pena l'esclusione, entro i termini fissati dal medesimo art. 8.

### **ART. 7 – CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE**

**7.1.** La partecipazione alla call è così definita:

- la partecipazione del concorso è aperta a tutte le categorie professionali e nello specifico a progettisti, architetti, designer, urbanisti, ingegneri;
- la partecipazione può essere individuale o di gruppo;
- sono ammessi a partecipare al presente concorso - sia che partecipino singolarmente sia che partecipino in gruppo – tutti i soggetti, purchè almeno il 50% dei componenti del raggruppamento, tra cui il capogruppo, abbia un'età compresa entro i 40 anni;
- i gruppi possono essere compositi, purchè almeno il 50% dei componenti del gruppo, tra cui il capogruppo, sia iscritto all'Albo professionale di riferimento (architetti o ingegneri) di Milano e provincia.

**7.2** Qualora partecipi al concorso un gruppo costituito per tale scopo, i partecipanti uniti in gruppo di progettazione dovranno designare un soggetto capogruppo (che risponda ai requisiti indicati nel punto 7.1.) al momento della partecipazione al concorso. Ai fini del presente concorso il gruppo costituirà un'entità unica. A tutti i componenti del gruppo è riconosciuta la paternità delle



idee espresse nella proposta progettuale.

**7.3** Nessun concorrente o suo collaboratore o consulente può partecipare al concorso con più di una candidatura, pena l'esclusione di tutte le candidature presentate. È fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in più di un gruppo di progettazione con altri professionisti o in qualsiasi altra forma. È fatto, altresì, divieto di partecipare al concorso anche in forma individuale qualora il concorrente abbia partecipato al concorso medesimo in gruppo di progettazione con altri soggetti.

**7.4** I requisiti di partecipazione sopra specificati dovranno essere posseduti dai candidati, come specificato, alla data dell'ultimo giorno utile di presentazione delle domande.

**7.5** Non possono partecipare al concorso:

- i membri della Commissione giudicatrice, i loro coniugi e i loro parenti ed affini fino al 3° grado compreso;
- gli amministratori, i consiglieri, i dipendenti, i consulenti, i collaboratori di Triennale Milano e degli altri enti coinvolti, inclusi i loro coniugi e i loro parenti ed affini fino al 3° grado compreso;
- coloro che partecipano alla stesura del bando, alla redazione dei documenti allegati ed alla elaborazione delle tematiche del concorso inclusi i loro coniugi e i loro parenti ed affini fino al 3° grado compreso;
- coloro che sono inibiti per legge o provvedimento disciplinare o per contratto all'esercizio della libera professione.

La partecipazione a qualsiasi titolo (capogruppo, membro del raggruppamento, consulente, collaboratore) di un concorrente a più di un gruppo comporta l'esclusione dal concorso sia del singolo concorrente sia del gruppo o dei gruppi di cui il medesimo risulta essere componente.

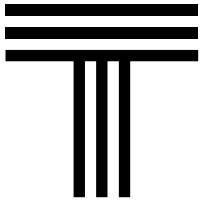
Partecipanti e membri di Commissione non potranno avere alcun contatto in merito all'oggetto del concorso per l'intera durata dello stesso, pena l'esclusione.

## **ART. 8 – MODALITA' E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE**

**8.1** La partecipazione al concorso si svolgerà in due fasi e si concluderà con la presentazione dei progetti dei candidati selezionati nella manifestazione di interesse.

**8.2** I file contenenti la relazione, il curriculum vitae e la documentazione amministrativa dovranno pervenire nei formati indicati, a pena di esclusione, entro le ore **12.00** del giorno lunedì **18 gennaio 2021** mediante invio alla casella email: [progetti@triennale.org](mailto:progetti@triennale.org), con oggetto: **SAN VITTORE\_CANDIDATURA**.





**8.3** Fa fede esclusivamente data e orario di invio e ricezione da parte di Triennale Milano. Oltre detto termine non resta valida alcun'altra candidatura, anche se sostitutiva od aggiuntiva a candidature precedenti.

**8.4** I file dovranno recare rispettivamente la dicitura:

- *File n. 1 – Curriculum vitae*
- *File n. 2 – Proposta di idee\_relazione*
- *File n. 3 – Documentazione amministrativa*

**8.5** I file dovranno essere consegnati in questi formati:

- *File n. 1 – pdf \_ max 2000 battute \_ max 10 MB*
- *File n. 2 – pdf \_ max 4000 battute, max 4 immagini\_ max 10 MB*
- *File n. 3 – pdf \_ max 10 MB*

**8.6** Ogni concorrente dovrà inviare una sola candidatura, che dovrà essere articolata in:

- **Curriculum vitae** con particolare riferimento a progettualità e attività affini al tema del concorso di idee.
- **Relazione/Manifesto** con una lettura delle tematiche proposte nel concorso, un'analisi dei casi studio selezionati (n. 2) e una visione delle strategie individuate (testo e immagini come da ART.4)
- **Documentazione amministrativa** che dovrà contenere:
  - una autodichiarazione sostitutiva resa ai sensi dell'art. 47 DPR n. 445/2000, recante: dati anagrafici del concorrente/concorrenti e qualifica (riferimento particolare al capogruppo per età e numero di iscrizione all'albo professionale di riferimento);
  - nomina del capogruppo sottoscritta da tutti i componenti in caso di partecipazione in gruppo di progettazione, comprensiva dell'indirizzo del capogruppo cui inviare le comunicazioni ufficiali;
  - copia del documento di identità valido di tutti i concorrenti.

## **ART. 9 – COMPOSIZIONE ED ADEMPIMENTI DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE**

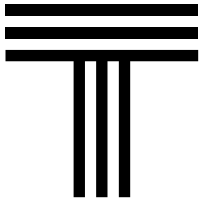
**9.1.** La Commissione sarà composta da n. 5 membri effettivi, esperti nel campo dell'architettura, design, urbanistica, sociologia, etc.

I componenti verranno comunicati in seguito.

Fungerà da segretario verbalizzante, senza diritto di voto, un rappresentante di Triennale Milano.

**9.2** Non possono far parte della Commissione giudicatrice:

- i concorrenti, i loro coniugi ed i loro parenti ed affini fino al 3° grado compreso;
- coloro che abbiano con i concorrenti rapporti di lavoro o collaborazione continuata.



La Commissione giudicatrice si potrà avvalere di una segreteria tecnica, composta da dipendenti di Triennale Milano.

### 9.3 La Commissione giudicatrice:

- procede a verificare che i file siano pervenuti entro i termini e nel rispetto delle modalità stabilite dal precedente art. 8 del presente concorso;
- procederà quindi all'apertura dei file n. 1 e n. 2 contenenti il curriculum vitae e la relazione;
- effettuerà la valutazione delle candidature (cv + relazione);
- procederà all'apertura dei file n. 3 verificandone l'idoneità ed escluderà dalla procedura concorsuale le candidature non pervenute entro il termine perentorio e che non rispettano le prescrizioni indicate nel presente documento;
- redigerà un verbale conclusivo, che conterrà una breve illustrazione sulla metodologia di valutazione oltre che l'elenco delle eventuali candidature selezionate, accompagnate dalle relative valutazioni sinteticamente motivate.

La graduatoria finale e il verbale della Commissione saranno pubblicate sul sito internet di Triennale Milano.

### ART. 10 – CRITERI DI VALUTAZIONE

Le candidature saranno valutate con riferimento alle linee guida illustranti il tema di cui al precedente art.4. La Commissione provvederà ad attribuire un punteggio a ciascuna candidatura con un massimo attribuibile di 100 punti, secondo i seguenti criteri:

- Curriculum vitae: max 50 punti
- Relazione: max 50 punti

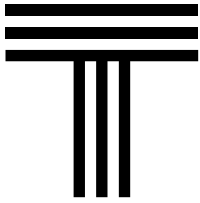
### ART. 11 – ESITO DEL CONCORSO E RIMBORSO SPESE

**11.1** La fase di manifestazione di interesse si concluderà con la selezione di massimo 6 candidati (senza graduatoria).

La Commissione giudicatrice stilerà una graduatoria dei candidati non selezionati, al fine di poter effettuare ripescaggi laddove necessario (vedi punto 11.2).

#### 11.2 Ai candidati selezionati:

- verrà assegnato 1 caso studio ciascuno, riferito a uno dei 3 ambiti di opportunità;
- verrà consegnato un documento preliminare alla progettazione (brief di progetto);
- verrà accordato un periodo di 5 giorni lavorativi per decidere e comunicare a Triennale Milano se accetta di partecipare alla fase di sviluppo progettuale.



Nel caso in cui, uno o alcuni dei candidati non desse risposta entro il termine stabilito, oppure non accettasse di proseguire nella seconda fase del concorso, la Commissione procederà con l'individuazione di altri candidati secondo la graduatoria stilata.

**11.3** Ognuno dei candidati selezionati che accetta di proseguire nella fase progettuale percepirà un contributo pari a euro 3.500,00 (tremilacinquecento/00) iva inclusa, comprensivo di oneri di legge ove dovuti, che verranno corrisposti secondo modalità da stabilirsi, che verranno indicate al momento della selezione.

**11.4** Il conferimento dei suddetti rimborsi è da intendersi quale corrispettivo per l'opera prestata e rappresenta altresì il riconoscimento del merito personale di ciascun concorrente. Di conseguenza, ai fini fiscali, il trattamento del rimborso, a seconda dei casi, rientrerà o tra i redditi professionali, e quindi dovrà essere fatturato dal concorrente, o tra i redditi diversi con applicazione di ritenuta di legge. Si precisa che i premi erogati sono da considerarsi inclusivi di IVA ove dovuta e di oneri previdenziali a carico del concorrente ove dovuti.

#### **ART. 12 – PROPRIETA' DEGLI ELABORATI**

Con la consegna degli elaborati i soggetti partecipanti, senza pretendere alcun corrispettivo - fatta salva la corresponsione dei rimborsi in caso di utile qualificazione in graduatoria finale - cedono tutti i diritti di utilizzo degli stessi a Triennale Milano, fatti salvi i diritti sulla proprietà intellettuale così come regolati dalla normativa vigente, e autorizzano quest'ultima ad utilizzare tutti i documenti e gli elaborati allegati alla candidatura e alla successiva proposta progettuale per finalità previste dal concorso e per le attività di promozione e comunicazione dello stesso.

A titolo esemplificativo e non esaustivo: promozione pubblica dell'iniziativa, comunicazione istituzionale, fini divulgativi e didattici, esposizioni ed eventi, pubblicazioni e web poste in essere da Triennale Milano, dal partner e dagli altri attori coinvolti.

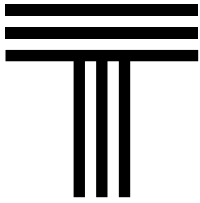
#### **ART. 13 - SEGRETERIA E QUESITI**

**13.1.** Qualsiasi quesito, chiarimento o ulteriore informazione circa il contenuto del presente avviso e dei relativi allegati dovranno essere richiesti per iscritto alla Segreteria.

Le richieste dovranno essere inviate al seguente indirizzo email: [progetti@triennale.org](mailto:progetti@triennale.org) oppure al numero di telefono 02.72434300.

**13.2** Il termine ultimo per l'invio delle richieste di chiarimento è fissato per il giorno venerdì **8 gennaio 2021** alle ore **12.00**. Oltre tale termine non sarà possibile inviare richieste di informazioni e/o di chiarimenti, o se perverranno potranno non avere riscontro.





#### **ART. 14 – CALENDARIO DELLA PROCEDURA**

- novembre - dicembre 2020  
lancio del progetto (sito, canali social, stampa, etc.) e pubblicazione dell'avviso di manifestazione di interesse
  
- gennaio 2021  
ricezione dei progetti
  
- gennaio - febbraio 2021  
verifica e votazione della giuria (selezione 6 candidati)
  
- febbraio - marzo 2021  
consegna dei brief di progetto e avvio della prima fase di progettazione
  
- aprile - giugno 2021  
avanzamento e sviluppo della ricerca e della fase di co – progettazione (progetti preliminari avanzati)
  
- giugno 2021  
consegna dei progetti (elaborati da definirsi)
  
- luglio 2021  
eventi pubblici organizzati da Triennale Milano e San Vittore per la presentazione dei risultati del concorso

#### **ART. 15 – NORME FINALI**

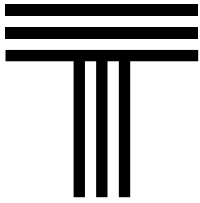
**15.1** La partecipazione al presente concorso implica da parte di ogni concorrente l'accettazione incondizionata di tutte le norme del presente bando

**15.2** Nulla potrà essere preteso, nei riguardi di Triennale Milano dai soggetti che presenteranno le proprie candidature - qualunque sia l'esito del presente bando - in termini di risarcimento, rimborso (anche se a titolo di mero rimborso delle spese sostenute), indennizzo o mancato guadagno o altro qualsivoglia preteso titolo, salvo quanto previsto all'art. 11.

**15.3** Qualora la Commissione Giudicatrice, a suo insindacabile giudizio, ritenesse le proposte pervenute non adeguate rispetto alle finalità perseguite dal presente bando, la stessa si riserva di non procedere, in tutto o in parte, nell'assegnazione dei premi indicati al precedente art. 11.

**15.4** Ai sensi dell'art. 6 comma 1 lett. a) del D.P.R. 430 del 26/10/2010 il presente concorso non è da considerarsi concorso o operazione a premio e, conseguentemente, non necessita di autorizzazione ministeriale.

**15.5** Per eventuali controversie non risolte in via bonaria il Foro competente è quello di Milano.

**ART. 16 – TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

Nell'esecuzione del presente bando, ciascuna Parte s'impegna a trattare i dati personali nel rispetto della normativa vigente in materia di protezione e trattamento dei dati personali (Regolamento (UE) 2016/679 e Codice Privacy). In particolare le Parti si danno reciprocamente atto che i dati personali raccolti per la stipula e l'esecuzione del presente Avviso verranno trattati, anche tramite soggetti esterni appositamente incaricati, nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'art. 32 del Regolamento (UE) 2016/679, al fine di permettere l'espletamento degli adempimenti amministrativi e contabili connessi al rapporto contrattuale. Copia integrale dell'informativa ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 di Triennale è disponibile sul sito web. Le Parti si danno reciprocamente atto che ciascuna di esse riveste, in relazione al trattamento dei dati che ricadono nelle attività di rispettiva competenza ai sensi del presente Avviso, la qualità di titolare autonomo del trattamento, salvo il caso in cui lo svolgimento delle attività oggetto dell'Avviso richieda la nomina di una della Parti quale Responsabile del Trattamento ai sensi dell'art. 28 del Regolamento (UE) 2016/679, mediante separato accordo scritto tra le Parti. Le Parti sin d'ora si impegnano a tenersi reciprocamente manlevate da qualsiasi pretesa, danno, sanzione e/o spesa - comprese le eventuali spese legali - derivante dalla violazione dei rispettivi obblighi di cui alla normativa privacy vigente. Le Parti convengono, altresì, che le informazioni scambiate tra le Parti (anche nella fase antecedente alla sottoscrizione del presente Avviso) nonché i termini e le condizioni del presente Avviso sono strettamente confidenziali e non potranno essere divulgati a terzi senza il consenso scritto delle parti.

\* Il progetto è realizzato con il sostegno della Fondazione di Comunità Milano – Città, Sud Ovest, Sud Est, Martesana onlus. La Fondazione si propone come piattaforma di partecipazione, basata sull'ascolto, e di prossimità ai bisogni del territorio. Promuove e supporta progetti di utilità sociale per rispondere, in modo innovativo, alle priorità espresse dalla collettività in ambito sociale, culturale e ambientale. La Fondazione di Comunità Milano catalizza risorse ed energie, promuove la cultura della solidarietà e del dono per una concreta filantropia di comunità che, oltre a rispondere all'emergenza sociale, possa agire per il bene collettivo e contribuire a migliorare la società nel suo insieme.  
[www.fondazionecomunitamilano.org](http://www.fondazionecomunitamilano.org).

